- 28 VERSIONS SÉPARÉES
- 34 RECUEILS
- 35 LITTÉRATURE ET VARIATIONS
- 37 QUAND ON S'AMUSE AVEC LES CONTES
- 38 **RÉÉDITIONS**, MOUVELLES ÉDITIONS
- 40 POUR CEUX QUI LISENT BIEN, CEUX QUI LISENT À MAUTE VOIX OU CEUX QUI RACONTENT

# CONTES

Il était une fois, non, il était des fois, des dizaines de fois : 77 fois ! 77 livres qui nous emmènent ailleurs, de la Scandinavie au Cap-Vert en passant par Bornéo, sans oublier le Mexique, la Russie, la Hongrie, Le Liban et encore bien d'autres destinations! 77 livres qui mettent en scène éléphants, lièvres, hippopotames, coqs, ânes, grenouilles, corbeaux... mais aussi ogres, trolls, princesses sans oublier cet inquiétant zmeu venu tout droit de Transylvanie. Deux contes sont proclamés gagnants par K.O.! Il s'agit du « Petit Chaperon rouge » et des «Trois petits cochons» qui se détachent du lot et réunissent 13 titres à eux deux! Mais ce n'est pas une surprise tant ils imprègnent l'imaginaire collectif français. Nourri du conte traditionnel, on aime dès lors les voir de la sorte malmenés. transposés, décortiqués bref réinterprétés avec brio. Une fois passé ce terrain «connu», de belles découvertes attendent le lecteur au coin de la page. On ne peut les citer toutes mais difficile d'oublier la force d'histoires comme Le Roi des corbeaux, La Chèvre menteuse ou le travail merveilleux sur l'illustration fait par des artistes comme Yvan Pommaux, Sandra Dufour, Hassan Musa, Sara... Ce ne sont que quelques pistes mais entrez donc... et lisez

surtout!







# VERSIONS SÉPARÉES

3-6 ANS C1 C2 :::

Praline Gay-Para, ill. Rémi Saillard

# 123 Petit beignet rond et doré

Rimée, rythmée, pleine de gaité, la folle course de ce petit beignet rond est une nouvelle réussite du tandem Praline Gay-Para / Rémi Saillard dans cette collection. Nous sommes même surpris et amusés par la chute tire-bouchonnante et étiologique de cette randonnée pourtant si connue!

DIDIER JEUNESSE, À PETITS PETONS ISBN 978-2-278- 07138-8 11,50 €

3-7 ANS C1 C2 :: ::

John Burningham, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Élisabeth Duval

# 124 Tir à la corde

Comment Lièvre se venge des moqueries incessantes des énormes Eléphant et Hippopotame : cet album, adapté d'un conte nigérian, est enfin traduit en français. John Burningham en réécrit le texte sur les illustrations d'un album paru en Angleterre en 1968. Chaque page, cadrée comme un plan de cinéma, bruisse des bonds de Lièvre qui se cache, sous le regard amusé des autres animaux. Il est toujours bon de savourer la revanche des petits contre les puissants!

KALÉIDOSCOPE ISBN 978-2-87767-762-2 13.20 €

# 4-9 ANS C1 C2 C3 :::

Roberto Mezquita, trad. de l'espagnol par Maud Huntingdon, ill. Bernardo Carvalho

# 125 Le Coq mange-noix

Un coq glouton s'étrangle avec des noix avalées trop précipitamment. Sa compagne, la poule, court aussitôt chercher de l'aide mais la fermière ne peut puiser de l'eau à la fontaine sans bottes en laine qui la protègent des ronces; de même, chacun des interlocuteurs successifs de la poule a besoin d'une chose particulière pour pouvoir lui rendre service. Cette randonnée est servie à merveille par des illustrations pleines de fraîcheur et de bonne humeur. Elles sont un régal d'espièglerie.

OQO, O, CONTES PILE-POIL ISBN 978-84-9871-355-8 14 €





5-9 ANS C2 C3 :::

Yui Togo, ill. Marie Caudry

# 126 La Grande épopée de Petit Pouce

Variante japonaise de «Tom Pouce», très enfantine sans être jamais infantile. L'illustration est remarquable, à la fois très drôle, fourmillante de détails que les enfants apprécieront hautement, et esthétiquement très réussie. Un livre plein de qualités.

Autre très bon titre du même auteur :

III. Sandrine Thommen

### 127 Le Marchand de pêches

PICQUIER JEUNESSE, CONTES D'UN SOIR DE PRINTEMPS

ISBN 978-2-8097-0364-1 ISBN 978-2-8097-0366-5

12 € CHACUN

5-9 ANS C2 C3 :::

III. Nina Töwe, trad. de l'allemand par Julie Duteil

# 128 Jacques et le haricot magique

On retrouve ici le conte traditionnel bien connu, servi par une illustration audacieuse, l'image gagne à être relue et détaillée. Jacques, dessiné en noir et blanc, évolue dans un monde coloré où l'ogre surgit tel un personnage d'Arcimboldo, amalgame terrifiant d'animaux, de plantes, de pierres... Sortes d'émanations en partie végétales du géant haricot, lui et sa femme (très réussie également) sont inquiétants à souhait. Une proposition stimulante pour l'imaginaire du jeune lecteur.

MINEDITION, UN LIVRE D'IMAGE MINEDITION ISBN 978-2-35413-175-3

14,20 €



POUR TOUS À PARTIR DE 5 ANS

C2 C3 COL COL LYC ::

Jacob et Wilhelm Grimm, ill. Sara

# 129 Le Roi-grenouille ou Henri-le-Ferré

Un grand format et une illustration d'exception pour ce conte des frères Grimm proposé dans son intégralité, ce qui est rare. Le travail de collages et de papiers déchirés de Sara est remarquablement mis en valeur. Chaque double page se découvre comme une scène de théâtre grâce à une mise en pages où le texte, toujours parfaitement lisible, se fond dans les teintes veloutées des illustrations. Un album dans lequel on plongera avec délices, aussi agréable à lire seul qu'à haute voix.

LE GENÉVRIER, IVOIRE ISBN 978-2-36290-084-6

17 €













POUR TOUS À PARTIR DE 6 ANS
C2 C3 COL COL LYC
Adapt. et ill. Iulia Chausson

### 130 Boucle d'or

Un petit livre en forme de maison à toit asymétrique. Une couverture jaune d'or, une petite silhouette blanche féminine. On ouvre: on entre dans une forêt esquissée, gravures noires sur fond blanc, pages avec découpes à surprises. Histoire muette qui nous conduit dans la maison des ours et nous en chasse, suivie d'un très beau texte, à la mise en pages toute simple et raffinée. Une vision originale d'un conte très connu qui mérite toujours d'être redécouvert grâce au talent d'un artiste.

ACTES SUD JUNIOR ISBN 978-2-330-00925-0

17 €



POUR TOUS À PARTIR DE 6 ANS

C2 C3 COL COL LYC : ::

Texte Farideh Khalatbaree, adapt. française Isabelle Ayme, ill. Ali Boozari

# 131 Au royaume des nénuphars

Au royaume des nénuphars demeure la fille du roi des fées. Un roi part à sa recherche pour l'épouser. Après une longue quête, jalonnée de leçons de sagesse, il atteint l'étang où vivent la princesse et ses servantes : jeunes filles la nuit, fleurs le jour, toutes semblables. Comment reconnaîtra-t-il sa belle ? Le texte est magnifiquement mis en valeur par le grand format de l'album et par les illustrations à l'aquarelle qui contribuent pleinement au charme poétique et à la beauté de l'histoire.

LIRABELLE, TESSELLES DE BOLOGNE ISBN 978-2-35878-069-8

21 ŧ



POUR TOUS À PARTIR DE 6 ANS

C2 C3 COL COL LYC : Frédéric Laurent

# 132 Les Deux poissons

Conte traditionnel du riche qui donne des conseils au pauvre pour que celui-ci rentabilise mieux ses activités et devienne riche et puissant. Mais pourquoi se donner tant de mal alors qu'on a déjà tout ce dont on a besoin pour vivre heureux avec sa famille, ses amis, sans pour autant être dans le malheur et la précarité? Texte très amusant. L'excellente illustration, pleine de malice, transpose le conte dans un monde plus ou moins contemporain. Un petit livre qui donne envie de vivre sa vie avec sagesse, tranquillement.

ÉDITIONS D'ORBESTIER, RÊVES BLEUS ISBN 978-2-84238-142-4 10 €



POUR TOUS À PARTIR DE 6 ANS

C2 C3 COL COL LYC :

Ashely Ramsden, trad. de l'anglais (États-Unis) par Catherine Bonhomme, ill. Ed Young

# 133 Les Sept pères

Voici un beau conte initiatique scandinave avec de remarquables illustrations réalisées à partir de matériaux naturels. Dans une tempête de neige, un voyageur épuisé cherche refuge. Enfin, une lumière apparaît et quelqu'un à qui demander l'hospitalité. Mais ce dernier n'est pas le maître des lieux, le voyageur doit s'adresser à son père, dans la maison. Ainsi sept fois de suite. Alors un nouveau cheminement commence, intérieur celui-ci, fait de patience et de respect, jusqu'à la récompense finale.

LE GENÉVRIER, EST-OUEST ISBN 978-2-36290-062-4 15 €

POUR TOUS À PARTIR DE 6 ANS C2 C3 COL :∰:

Jessica Reuss-Nliba et Didier Reuss,
ill. Hassan Musa

# 134 Amis d'un jour : conte traditionnel du Nigéria

Excellente et cruelle petite fable concernant l'amitié impossible entre un petit serpent et un tout jeune crapaud. Les deux innocents s'imaginaient pouvoir vivre une tendre amitié. Leurs mères leur remettront quelque peu brutalement les idées en place! Dommage que les deux morales de fin soient mal exprimées. L'illustration, par contre, est













somptueuse. Hassan Musa joue ici avec les tissus et, surtout, avec les « piqués ». Un vrai bonheur de fantaisie et de couleurs.

### GRANDIR

ISBN 978-2-84166-505-1

15 €



POUR TOUS À PARTIR DE 6 ANS C2 C3 COL : Bernard Villiot, ill. Antoine Guilloppé

# 135 La Moufle

Version très adroitement «écrite», rythmée, rimée, mine de rien, avec répétitions à variations diverses: "La nuit du rat aurait été une nuit de roi si... La nuit du rat et du crapaud aurait été une nuit de choix si... La nuit du rat, du crapaud et du hibou aurait été une nuit juste à l'étroit si..." etc. Ce texte sera parfait en lecture à haute voix. Quant à l'illustration – jouant sur le noir, le blanc et le rouge, l'intérieur et l'extérieur de la moufle – elle est une mine d'inventions et de découvertes.

L'ÉLAN VERT, LES ALBUMS ISBN 978-2-84455-240-2 12.70 €

POUR TOUS À PARTIR DE 6 ANS C2 C3 COL :★:
Alexandre Zouaghi, Chun-Liang Yeh,
ill. Clémence Pollet

# 136 L'Auberge des ânes

Histoire fantastique où l'on voit un voyageur curieux et intelligent tromper la vigilance d'une magicienne qui transforme ses clients en ânes, et s'en rend maître. On trouve rarement ce genre d'histoire dans les albums pour la jeunesse et celle-ci est la bienvenue. D'autant que la fin ne manque pas d'humour. Les illustrations toutes simples et toutes gaies conviennent bien au récit.

HONGFEI CULTURES, CONTES DE CHINE ISBN 978-2-35558-053-6 15 20 €

POUR TOUS À PARTIR DE 7 ANS C2 C3 COL Charles Perrault, ill. Jean Claverie

# 137 Peau d'Âne

Voici la version en vers de « Peau d'Âne » de Charles Perrault, la vraie, avec moralité. C'est rare! On connaît l'amour de Jean Claverie pour les contes de Perrault. Il nous en donne ici sa vision personnelle. C'est très souvent habile et pertinent, même si les visages féminins ne sont pas toujours convaincants.

ALBIN MICHEL JEUNESSE
ISBN 978-2-226-24354-6
12 €



POUR TOUS À PARTIR DE 7 ANS C2 C3
Jacques Pimpaneau, ill. Princesse Camcam

# 138 Vol de nuage

Quand un jeune homme, parti à la recherche d'un maître, rencontre une jeune fille magicienne qui le trouve à son goût, on peut s'attendre à tout! Jolie version de «La Fille du magicien» (AT 313), grand conte indoeuropéen s'il en est. Illustration conventionnelle mais non sans charme.

PICQUIER JEUNESSE, CONTES D'UN SOIR DE PRINTEMPS ISBN 978-2-8097-0365-8 12 €

POUR TOUS À PARTIR DE 7 ANS C2 C3 Fabienne Thiéry, ill. Ali Boozari

# 139 La Leçon de la fontaine

Une princesse qui ne riait jamais, éblouie par le jeu des bulles d'eau d'une fontaine, exigea qu'on lui fabrique, sous peine de mort, un collier fait de bulles! Le texte limpide soutenu par une illustration aussi légère que l'eau de la fontaine, évoque très bien les humeurs de la princesse. Jeux de couleurs, illustration mouvante, tourbillonnant au gré de la tension du récit, mise en pages variée, servie par le format généreux. Un livre qu'on aura plaisir à lire à haute voix, à montrer, à reqarder, à méditer...

# LIRABELLE

ISBN 978-2-35878-053-7 21 €



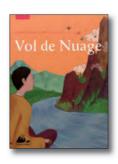
POUR TOUS À PARTIR DE 7 ANS C2 C3 Irena Tuwim, trad. et adapt. du polonais par Malgorzata Smorag-Goldberg, ill. Monika Hanulak

# 140 Pampilio

Les animaux menacés de famine découvrent un fruit mystérieux. Avant de le déguster il faut d'abord pouvoir le nommer. Pas si simple! L'auteure, poète et traductrice, propose ici un texte long mais qui sait rester enfantin, léger et se prête à la lecture à haute voix, rempli de petits détails et de réflexions qui sonnent juste. Dans une mise en pages élégante, la jeune illustratrice nous offre un travail très graphique, contemporain, où les quatre couleurs utilisées impriment la rétine.

# HÉLIUM

ISBN 978-2-3300-1234-2 16.90 €











POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC Alexandre Afanassiev, trad. Sylvie Howlett, ill. Marie Desbons

# 141 Ivan et le loup gris

Histoire de «L'Oiseau de feu», ce magnifique conte merveilleux. On ne se lasse pas de suivre le jeune Ivan, sur son cheval, puis sur son grand loup gris, qui fonce à la recherche de l'oiseau. On adore la transformation du loup en jeune fille et ses amours fulgurantes avec le tsar Efron, les erreurs constantes du charmant Ivan, le tendre amour des deux jeunes gens, la fidélité du loup, l'humour constant qui coule à travers ce long récit. Très grand format où l'image «absorbe» quasiment le texte.

MAGNARD JEUNESSE, CONTES ET CLASSIQUES DU MONDE ISBN 978-2-210-98980-1 16.20 €



POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS COL COL LYC Jean-François Bladé, ill. Gilles Rapaport

# 142 Le Roi des corbeaux

Un prince est victime d'une malédiction qui l'a transformé, ainsi que son peuple, en corbeaux. Sa jeune épouse traversera des épreuves terribles pour le délivrer. Un conte magnifique, écrit dans une belle langue que la lecture à haute voix exalte. La mise en images de Rapaport est splendide. Âpre, sombre, puissante, elle se fiche précisément, telle une flèche, en plein cœur de l'imaginaire. Quel joyau découvert là par le lecteur! Les lecteurs déjà confirmés seront totalement captivés.

LE GENÉVRIER, IVOIRE ISBN 978-2-36290-083-9 17 €



140



POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS COL COL LYC Élisabeth Calandry, ill. Laurent Corvaisier

# 143 La Chèvre menteuse

Conte terrible où l'on voit un père tuer ses trois fils sur la foi des déclarations d'une abominable chèvre menteuse, qui sera, en fin de compte et de conte, violemment punie. Élisabeth Calandry aime ce conte, le raconte depuis des années et sa version écrite roule parfaitement bien. Elle a joint «La Chèvre menteuse» et «La Bête malibête», comme il est fait souvent dans la tradition. Excellente version magnifiquement soutenue par l'illustration, puissante, âpre, à la fois colorée et tragique (non sans quelque pointe d'humour parfois à la fin) de Laurent Corvaisier.

Il existe une remarquable adaptation allemande chez le même éditeur « Die Ziege lügt » (Marie-Josée Jeangérard), c'est suffisamment exceptionnel pour le signaler et applaudir!

### LIRABELLE

ISBN 978-2-35878-071-1 ISBN 978-2-35878-099-5

19 € CHACUN











# 144 L'invisible : conte des Indiens Mi'kmag

Valeureux chasseur que nul n'a jamais vu et dont toutes les femmes du clan rêvent, l'Invisible n'épousera que celle qui sera capable de le voir tel qu'il est, sans mentir. Une jeune orpheline, martyrisée par ses demi-sœurs, va à sa rencontre pour tenter sa chance. Si l'illustration transmet une certaine idée des Indiens, sans doute quelque peu désuète, cet album grand format avec une reliure à l'allemande propose une belle version amérindienne de « Cendrillon », collectée au Canada, à découvrir.

BELIN

ISBN 978-2-7011-6320-8

16,90 €

POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC Manfeï Obin, ill. Olivier Charpentier

# 145 Le Grain de maïs

Un roi sans enfants en adopte trois et leur lance un défi pour trouver lequel sera le plus apte à lui succéder. Un texte tout limpide pour une histoire à la fois simple et profonde. Un format tout en hauteur, donnant à l'image un élan, une majesté, tout cela sur fond rouge foncé. Très beau, très efficace, sans prétention, comme le conteur auteur.

# SEUII

ISBN 978-2-02-107386-7

15 €

POUR TOUS À PARTIR DE 11 ANS COL COL LYC Valérie Allam, ill. Frédéric Cartier-Lange

# 146 Saudade di mar

Un beau texte, littéraire, évoque la douloureuse histoire de ce garçon abandonné par ses parents pour cause de « différence». Il a les mains palmées et porte la marque de la reine des profondeurs, Yemendja. Recueilli et élevé avec amour par une femme sage et bienveillante, il essaie de vivre une vie normale. Mais... Belle histoire d'une longue quête empreinte de poésie et de nostalgie profonde... Illustrations non figuratives, aqueuses, discrètes mais toujours présentes, comme la mer dans cette histoire.

# GRANDIR

ISBN 978-2-84166-481-8

15 €





# Petit Chaperon rouge

Pour ce conte célèbrissime et qui s'avère être, année après année, toujours aussi inspirant, tant sur le texte que sur la mise en images, voici réunie ici une moisson de qualité.

# Charmant

# À PARTIR DE 5 ANS C1 C2 C3 :::

Paul Galdone, d'après Jacob et Wilhelm Grimm, trad. de l'anglais par Alice Seelow

147 Le Petit Chaperon rouge
CIRCONFLEXE, AUX COULEURS DU TEMPS
ISBN 978-2-87833-620-7
13.50 €

# **Amusant**

# À PARTIR DE 5 ANS C1 C2 C3

Clémentine Sourdais, d'après Charles Perrault

148 Le Petit Chaperon rouge: un livre-accordéon avec des décors et des découpes HÉLIUM

ISBN 978-2-330-01233-5 13.90 €



# Délicat

# À PARTIR DE 5 ANS C1 C2 C3

Jimi Lee, d'après Jacob et Wilhelm Grimm

149 Le Chaperon

1<sup>re</sup> éd. épuisée, réédition enrichie sortie en 2013

GRANDIR

ISBN 978-2-84166-488-7

# Audacieux

À PARTIR DE 5 ANS C1 C2 C3 Adolfo Serra

150 Chaperon Rouge ACTES SUD JUNIOR

ISBN 978-2-330-00929-8 12,50 €



# Réjouissant

<mark>À PARTIR DE 6 ANS C2 C3</mark> Guia Risari, Clémence Pollet.

151 **Le Petit Chaperon bleu LE BARON PERCHÉ**ISBN 978-2-36080-054-4 **15** 90 €

# Surprenant

À PARTIR DE 6 ANS C2 C3

Francoise Rogier

152 C'est pour mieux te manger!

ATELIER DU POISSON SOLUBLE

ISBN 978-2-35871-041-1

15 €



# Angoissant

### À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC

Histoire et ill. Roberto Innocenti, texte Aaron Frisch, trad. de l'anglais par Catherine Gibert

153 La Petite fille en rouge GALLIMARD JEUNESSE ISBN 978-2-07-065063-7 13,90 €



# À PARTIR DE 5 ANS C1 C2 C3

Gilles Bizouerne, d'après Jacob et Wilhelm Grimm, ill. Barroux

154 Le Petit Chaperon rouge

SEUIL JEUNESSE, LES MINIS-CONTES DU TAPIS ISBN 978-2-02-108237-1 7,50 €

À PARTIR DE 6 ANS C2 C3 Jean Claverie

155 Le Petit Chaperon rouge MIJADE

ISBN 978-2-87142-681-3 11 €



















# RECUEILS

7-12 ANS **C2 C3 COL** 

Muriel Bloch, ill. William Wilson

# 156 Samangalé, contes tissés et métissés

Le travail de recréation coloré de William Wilson à partir des motifs des pagnes colorés d'Afrique a éveillé l'envie de Muriel Bloch de nous faire voyager dans l'imaginaire. Au fil d'un récit cadre qui met en scène la conteuse dialoguant avec les étoffes dans l'atelier de l'artiste, elle nous transmet une dizaine de contes plutôt courts venus du monde entier et dont l'étrangeté est un bel écho aux riches illustrations.

GALLIMARD IEUNESSE GIBOULÉES

ISBN 978-2-07-06-39-97-7

19.50 €

8-12 ANS **C2 C3 COL** 

Eva Almassy

# 157 Le Cadeau qui ne se donne pas

Quatre récits traditionnels venus de Hongrie, patrie d'origine de l'auteur : deux contes de sagesse à énigmes, un conte de diable, un conte merveilleux. C'est sans doute ce dernier conte qui est le plus intéressant. Le premier récit, qui évoque les aventures tumultueuses de Satana et de son époux-frère Uryzmæg, ou tout simplement «L'Intelligente fille de paysan des Frères Grimm », est une version un peu différente de toutes celles que l'on connaît. Une lecture agréable.

L'ÉCOLE DES LOISIRS, NEUF ISBN 978-2-211-20994-6

6,50 €

POUR TOUS À PARTIR DE 8 ANS C3 COL COL LYC Hans Christian Andersen, ill. Claire Degans

# 158 Contes d'Andersen

Cette anthologie grand format réunit une sélection de dix contes parmi les plus célèbres de l'écrivain danois. Empreintes de poésie et d'une douce mélancolie, les nombreuses illustrations pleine page dans une palette colorée concourent à faire de ce recueil un beau livre à partager.

GRÜND, CONTES ET POÈMES ISBN 978-2-324-00293-9 19 95 € •

POUR TOUS À PARTIR DE 8 ANS C3 COL COL LYC Charles Perrault, ill. Harry Clarke

# 159 Les Contes de ma mère l'Oie

Belle reliure, beau papier, élégantes illustrations de l'artiste H. Clarke, voici rassemblés ici les huit contes en prose et les trois en vers de Charles Perrault sous leur titre originel. Si l'introduction annonce une adaptation en prose des contes initialement en vers («Grisélidis», «les Souhaits ridicules» et «Peau d'Âne»), celle-ci concerne simplement la mise en pages. Le texte est intégral et la sonorité poétique des contes demeure en offrant une lecture un peu plus fluide. Un bel ouvrage pour tous.

**ÉDITIONS COURTES ET LONGUES** 

ISBN 978-2-35290-093-1

29,90 €

POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC Souleymane Mbodi, ill. Justine Brax

# 160 L'Antilope et la panthère et autres contes africains

Bon choix de contes d'animaux, illustrations réussies, jolie mise en pages, format agréable, mais pourquoi ces pages épaisses cartonnées pour ce texte destinés aux plus grands? Le texte est un peu «raide», très écrit. Il se prête mal à l'oralité. Le conteur s'en trouve ligoté à la lecture. On aurait préféré que le conteur, sur le CD, soit plus libre. Ainsi, les enfants pourraient-ils prendre conscience de la différence entre l'écrit et l'oral. Excellente ponctuation musicale.

MILAN JEUNESSE, DE BOUCHE À OREILLE ISBN 978-2-7459-5874-7 16,50 € + 1 CD AUDIO

POUR TOUS À PARTIR DE 11 ANS COL COL LYC Adapt. Magali Tardivel-Lacombe, recueillis par Mady Villard

# 161 Contes et légendes de Bornéo

De la centaine de contes recueillis l'auteure en a choisi et adapté trente-quatre, contes étiologiques mais aussi contes merveilleux ou d'animaux, intimement liés à une nature dangereuse, hostile. Ils nous entraînent dans un imaginaire riche, étonnant et nous en apprennent beaucoup sur ce peuple méconnu, ses croyances et ses coutumes. Un voyage de 12 000 kilomètres qui tient toutes ses promesses!

FLIES FRANCE, AUX ORIGINES DU MONDE ISBN 978-2-910272-80-7 20 €



# LITTÉRATURE ET VARIATIONS



POUR TOUS À PARTIR DE 5 ANS C1 C2 C3 Texte et illustrations de Jerry Pinkney, adapté de l'anglais (États-Unis)

# 162 Le Lion et la souris

«On a toujours besoin d'un plus petit que soi». À l'exception de quelques onomatopées, l'album est conçu comme un film muet: cadrages de cinéma pour une plongée dans une savane africaine plus vraie que nature, regards très expressifs entre le lion et la souris, et même générique de fin sur la quatrième de couverture, après une promenade en taxi-brousse dont on appréciera tout l'humour. La présentation des textes d'Esope, de Phèdre et de La Fontaine en fin d'ouvrage permet une amusante comparaison.

LE GENÉVRIER, CALDECOTT ISBN 978-2-36290-017-4 17 €



POUR TOUS À PARTIR DE 6 ANS C2 C3 Attar Farid al-Din, trad. Jacob Bromberg, ill. Peter Sís

# 163 La Conférence des oiseaux

Dans une adaptation réussie du long poème initiatique du mystique persan de la fin du xuº siècle, Farîd-Ud-Dîn'Attar, Peter Sís nous propose de suivre la quête du peuple des oiseaux. Le texte court garde la structure ainsi que la forme dialoguée du texte original et invite à la réflexion. Les illustrations raffinées s'appuient sur la réalité pour ouvrir à une dimension symbolique comme dans la tradition soufie. Un très beau livre et une invitation à découvrir les textes de la littérature mystique.

LA MARTINIÈRE ISBN 978-2-7324-5245-6 20 €













POUR TOUS À PARTIR DE 7 ANS C2 C3 COL Jan Huling, adapté de l'anglais (États-Unis) par Muriel Bloch, ill. Henri Sørensen

# 164 Bourricot blues ou les Musiciens de La Nouvelle-Orléans

Quatre animaux au bout du rouleau s'enfuient pour fonder un orchestre à la Nouvelle-Orléans. En traversant l'océan, nos musiciens prennent un savoureux accent cajun et leur fanfare une allure de jazz band. De petites scènes en ombre chinoise pour rythmer les poursuites, des animaux plus vrais que nature dans des cadrages étonnants et la traduction alerte de Muriel Bloch nous offrent une interprétation pétillante du thème des musiciens de Brême qu'on n'oubliera pas de sitôt!

LE GENÉVRIER, EST-OUEST ISBN 978-2-36290-061-7 15 €

# 8-12 ANS C2 C3 COL

Renate Raecke, trad. de l'allemand par Julie Duteil, ill. Jonas Lautströer

# 165 Le Roman de Renart : d'après le conte populaire médiéval

Le procès de Renart à la cour du roi Noble le Lion : dans une trame peu habituelle dans les éditions pour enfants, l'auteure nous fait partager sa fascination pour le personnage ambivalent de Renart, malfaisant et sympathique. Le texte est magistralement soutenu par une illustration sombre et assez violente, où les animaux sauvages du texte sont représentés de manière à la fois réaliste et anthropomorphique.

MINEDITION, UN LIVRE D'IMAGES MINEDITION ISBN 978-2-35413-176-0 17 €

POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL III. Ouentin Gréban

# 166 Le Roman de Renart. 1

Dans cette collection, Gründ poursuit la réédition de grands classiques. Il s'agit ici du texte intégral, écrit en prose, en français moderne de Paulin Paris, enrichi de nombreuses et belles illustrations pleine page à l'aquarelle, et sur le rabat de la couverture une présentation de l'œuvre. Une belle initiative.

**GRÜND**, LECTURES DE TOUJOURS ISBN 978-2-324-00322-6 **9,95** €



POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC Muriel Bloch, d'après Hans Christian Andersen, ill. Sandra Dufour

# 167 Mette et les cygnes sauvages

Une illustration tout en dentelles du conte d'Andersen «Les Cygnes sauvages», à la fois très personnelle et très fidèle à l'esprit de l'original. Le texte, long, agréable à lire pour soi ou à haute voix pour d'autres, est soutenu, une page sur deux, par une image à fond perdu qui rappelle les napperons de nos tantes, les robes de mariées de nos grand-mères, les tissus et les papiers peints d'autrefois. Sans que tout cela paraisse une seconde «daté». Une belle rencontre entre deux artistes de talent.

THIERRY MAGNIER
ISBN 978-2-36474-155-3
18.80 €

POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL III. John Bauer

# 168 Contes de Suède : histoires de Tomtes et de Trolls

Sept contes littéraires publiés entre 1907 et 1915. Très marqués par la tradition scandinave, avec une forte présence de trolls et de trollesses, très imprégnés d'un sentiment puissant de la nature, ces récits se démarquent profondément des contes populaires par leur écriture qui s'adresse aux plus jeunes, et par une christianisation diffuse mais prégnante. Cela ne manque pas d'un certain charme et l'on aura plaisir à lire ces textes à haute voix aux enfants. Les illustrations concourent au dépaysement.

# CORENTIN

ISBN 978-2-909771-56-4

24.50 €

POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC Traduits et adaptés par Pierre-Marie Beaude, ill. Rémi Saillard

# 169 Fabliaux du Moyen Âge

Treize récits divertissants : contes, fabliaux et une farce qui offrent, dans une adaptation fidèle et un style alerte, un choix varié et savoureux de ces histoires populaires du Moyen Âge. Un carnet de lecture intéressant pour connaître l'histoire, la société et les conteurs qui les ont produits et colportés, mais aussi pour comprendre l'évolution de l'ancien français, textes à l'appui, jusqu'à notre langue et au travail d'adaptation.

GALLIMARD JEUNESSE, FOLIO JUNIOR, TEXTES CLASSIQUES ISBN 978-2-07-063796-6

4€









POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC
III. Bruno Heitz

# 170 Les Perdrix. Un conte du Moyen Âge

Récit de l'aventure de Sire Gombaut qui donna à cuire deux perdrix à sa gourmande femme, s'en alla inviter le prêtre et s'attarda! Les immenses illustrations, expressives et pleines d'humour, plantent le décor médiéval et contribuent à rendre le récit de cette farce vivant et dynamique. Un lexique familiarise avec le parler du Moyen Âge. Une invitation intéressante à découvrir sous forme d'album, plaisant à lire à haute voix ou à mettre en scène, notre drolatique patrimoine populaire.

**LE GENEVRIER,** IVOIRE ISBN 978-2-36290-082-2

POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL Esope, trad. Émile Chambry, ill. Simone Rea

# 171 Fables d'Esope

Choix intéressant de fables. Format à l'allemande, qui permet à l'illustration de faire choc. Contrairement à l'habitude, le texte est sur la partie verticale. La lecture de l'image vient après. Pourquoi pas ? Cela donne au texte toute son importance.

ACTES SUD JUNIOR
ISBN 978-2-330-00933-5
17 €

POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC Adapté par Marie-Ange Spire, d'après Antoine Galland, ill. Christophe Blain

# 172 Ali Baba et les quarante voleurs

Nouvelle édition bienvenue proposant une bonne adaptation du texte de Galland avec, en complément, un carnet de lecture pour une initiation culturelle à l'univers des Mille et Une Nuits: l'origine du texte, le récit-cadre, les caractéristiques du conte oriental, la société arabe médiévale et ses coutumes. Une analyse du conte est également proposée, qui vient rappeler l'enjeu de tout le corpus: la maîtrise de la parole, ici la formule magique, qui permet de rester en vie et apporte richesse et bonheur.

GALLIMARD JEUNESSE, FOLIO JUNIOR, TEXTES CLASSIQUES
ISBN 978-2-07-064509-1

4€





POUR TOUS À PARTIR DE 9 ANS C3 COL COL LYC Yvan Pommaux, d'après Homère

# 173 Troie la guerre toujours recommencée

C'est tout l'art d'Yvan Pommaux de nous emporter dans l'Iliade d'Homère par de magnifiques illustrations et une narration alternant récit et bande dessinée, mises en valeur par le très grand format. Index, glossaire, carte complètent ce récit passionnant où l'aède laisse en suspens l'issue de la guerre peutêtre pour interroger : «gagne-t-on jamais une guerre?» lorsqu'il y a autant de désastres du côté des vainqueurs que de celui des vaincus? Une adaptation épique magistrale et émouvante.

L'ÉCOLE DES LOISIRS, ALBUM ISBN 978-2-211-21146-8 19.80 €

POUR TOUS À PARTIR DE 11 ANS COL COL LYC Chrétien de Troyes, trad. et adapt. par Pierre-Marie Beaude, ill. Aurélia Fronty

# 174 Lancelot ou Le chevalier de la charrette

Lancelot, pour retrouver la reine Guenièvre qu'il aime en secret, doit subir l'humiliation d'un voyage sur la charrette des condamnés, et bien d'autres épreuves encore jusqu'au combat victorieux contre Méléagant. Cette brève adaptation des aventures de Lancelot, dans un texte simple et clair, agréablement nourri de la sensibilité du roman courtois, se lit avec plaisir.

GALLIMARD JEUNESSE, FOLIO JUNIOR, TEXTES CLASSIQUES ISBN 978-2-07-064930-3

















# QUAND ON AVEC LES CONTES

# TPOIS PETITS

Quatre propositions, réinventions audacieuses et stimulantes qui jouent avec l'illustration, quitte à se frotter aux limites formelles du livre même.

À PARTIR DE 3 ANS C1 C2
Francois Soutif

175 **Bouh!**KALÉIDOSCOPE

ISBN 978-2-87767-746-2

13,20 €



POUR TOUS À PARTIR DE 5 ANS C2 C3 CO Dominique Descamps

1750 Par un beau jour
LES GRANDES PERSONNES
ISBN 978-2-36193-185-8
1750 €

POUR TOUS À PARTIR DE 5 ANS C2 C3

177 Les Trois petits cochons L'ÉCOLE DES LOISIRS, PASTEL ISBN 978-2-211-20988-5 10,50 €

POUR TOUS À PARTIR DE 5 ANS C2 C3 COL : David Wiesner, trad. de l'anglais (États-Unis) par Catherine Bonhomme

178 Les Trois cochons

Réédition de l'édition de 2001.

CIRCONFLEXE

ISBN 978-2-87833-611-5

13.50 €



### 6-10 ANS C2 C3 :

Gilles Bizouerne, ill. Ronan Badel

# 179 La Bonne humeur de Loup gris

Bonne humeur, bonne humeur : pas pour longtemps ! Pauvre loup, une fois de plus victime de sa suffisance et de son incorrigible bêtise. Jubilation de l'auditeur ou du lecteur qui retrouve une histoire bien connue, mais toujours avec de menues variantes selon le narrateur. Plus on connaît l'histoire, mieux c'est. Le texte de Gilles Bizouerne est impeccable : il «roule» tout à fait bien. Et l'illus tration, pleine de malice, l'accompagne avec talent.

### **DIDIER JEUNESSE**

ISBN 978-2-278-07034-3

12,50 €

6-10 ANS C2 C3 :::

Tullio Corda

# 180 C'est l'amour...

Ici, ce n'est pas Dame Scarabée qui se fait belle pour rencontrer l'amour, mais c'est Vladimir LE scarabée qui tombe amoureux de Cléopâtre, demoiselle Papillon. Pas facile l'ex-chenille! Pas faciles les femmes, finalement... Tout simple, amusant mais pas si drôle que ça: les quiproquos sont souvent douloureux. Une petite leçon de vie très réussie. Tullio Corda est décidément très doué.

# LIRABELLE

ISBN 978-2-35878-057-5

19 €

# 6-10 ANS C2 C3 :: ::

Rebecca Emberley, d'après Esope, ill. Ed Emberley

# 181 La Sauterelle et la fourmi

Dans cette adaptation de la fable d'Esope par Rebecca Emberley, le jazz band de la sauterelle (la cigale française devient sauterelle en anglais...) va transformer la réalité plutôt grise de la fourmilière. L'illustration colorée et un peu foldingue, éclatante de vitalité, d'Ed Emberley est parfaite pour cette histoire très rock and roll. Il n'est pas mauvais d'entendre que l'Art aussi a son utilité en ces temps difficiles...

# ALBIN MICHEL IEUNESSE

ISBN 978-2-226-24341-6

12 €

# 6-10 ANS C2 C3 :: :

Geoffroy de Pennart

# 182 La Galette à l'escampette

Variante sympathique de « Kolobok ». La galette roule, roule, roule en chantonnant, rencontrant nombre de personnages de contes. Ben alors? Le loup ne mangerait plus de galette? Tu parles, Charles! Pauvre loup qui se fait bousculer. Tout finit par un goûter et la galette est avalée... Ouf, le conte est respecté!

### KALÉIDOSCOPE

ISBN 978-2-87767-757-8

13,20 €



# C'est l'amour...

# LA SAVĪERELLE ST LA FOURMI





# RÉÉDITIONS, MOUVELLES ÉDITIONS



# À PARTIR DE 3 ANS C1 C2 C3 : 🔆

Raconté par Praline Gay-Para, Coline Promeyrat, Agnès Grunelius-Hollard, ill. Hélène Micou, Joëlle Jolivet, Christopher Raschka

# Au loup! 3 histoires de loup à lire et à écouter

Réunis sur le thème du loup, un conte portugais, un conte de la tradition orale française et un conte afro-américain: «Roulé le loup», «Les Trois petits pourceaux» et «La Petite fille et le loup». Si ces randonnées, déjà parues séparément, sont proposées à un prix intéressant, le beau cadeau de cette compilation, c'est le CD avec les voix savoureuses des conteuses. Chacune d'elles fait chanter et pétiller son texte pour notre plus grand plaisir. Une excellente initiative!

DIDIER JEUNESSE, À PETITS PETONS ISBN 978-2-278-06761-9 21,30 €





4-8 ANS ::

Muriel Bloch, ill, Joëlle Jolivet

185 Le Schmat doudou

6-10 ANS ::

Pépito Matéo, ill. Bruno Heitz

# 186 Le Petit Cépou

Trois beaux albums intéressants, tant par la qualité du texte et de l'illustration que par celle des CD. Une particulière attention pour le «Schmat doudou».

SYROS, ALBUMS PAROLES DE CONTEURS ISBN 978-2-7485-1380-6

ISBN 978-2-7485-1405-6 ISBN 978-2-7485-1287-8

15.90 € CHACUN

4-8 ANS C1 C2 C3 : ::

Praline Gay-Para, ill. Martine Bourre

# 187 L'Ogresse et les sept chevreaux

Le conte des petits chevreaux restés seuls à la maison qui se font dévorer par un agresseur malin est connu dans le monde entier. Ici. Praline Gav-Para nous conte avec bonheur une adaptation venue de la tradition orale libanaise. L'illustration et la mise en pages très réussie accompagnent tour à tour la tendresse et la peur que fait naître le récit.

Autre titre :

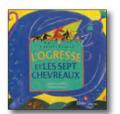
Jean-Louis Le Craver, ill. Martine Bourre

# 188 Le Petit cochon têtu

C'est bien joli de se goinfrer de glands, petit cochon, mais il est temps de rentrer à la maison! Randonnée que Jean-Louis Le Craver raconte mieux que personne depuis plus de quatre lustres et que l'on aime à retrouver ici.

**DIDIER JEUNESSE, À PETITS PETONS** ISBN 978-2-278-07069-5

ISBN 978-2-278-06569-1 5,50 € CHAQUE







6-11 ANS C2 C3 COL Adapt. Sabine Du Faÿ, ill. Sébastien Mourrain

# 189 Le Petit bossu : un conte des « Mille et Une Nuits»

Réédition d'un excellent album publié auparavant au Sorbier. Il reprend, très simplement. le conte bien connu des Mille et Une Nuits (tous les récits emboîtés disparaissent au profit du récit cadre). Au-delà de la farce. l'essentiel demeure ici : les trois communautés, juive, chrétienne et musulmane, peuvent vivre ensemble et sans haine. Même si l'on est chrétien, on ne laisse pas un juif ou un musulman être accusé à votre place, et vice versa. Bien souvent, ce conte est «amputé» gravement dans les éditions pour la jeunesse, sous prétexte de laïcité. Ce serait pourtant bien le moment de raconter cette histoire...

SEUIL JEUNESSE

ISBN 978-2-02-107681-3

13.70 €



6-11 ANS C2 C3 COL

Trad. Luda, ill. Ivan Akovlevic Bilibine

# 190 Contes russes

Belle réimpression aux éditions du Seuil du volume publié en 1997 aux éditions du Sorbier. C'était la reprise des six fascicules publiés aux éditions de La Farandole en 1976. Nous ne pouvons que nous réjouir de retrouver ces contes magnifiquement adaptés par Luda et superbement illustrés par Bilibine. À montrer et à lire à haute voix sans modération.

SEUIL IEUNESSE ISBN 978-2-02-107723-0

24 90 €

À PARTIR DE 8 ANS C3 COL COL Lars Haraldson, ill. Jong Romano

# 191 Les Vikings

Très judicieuse réédition de ce titre sur les Vikings, où douze récits nous font découvrir les grands récits mythologiques de leurs dieux fort bagarreurs, mais aussi des légendes tirées des grandes sagas nordiques. La source de chaque récit est donnée à la fin de l'ouvrage, qui présente par ailleurs une carte, quelques pages sur l'histoire de cette civilisation qui a dominé l'Europe pendant 250 ans et une courte mais solide bibliographie.

NATHAN, CONTES ET LÉGENDES ISBN 978-2-09-25-46-16-1 7.90 €



Nora Aceval, préf. Leïla Sebbar, dessins Sébastien Pignon

192 La Femme de Djha, plus rusée que le diable!

> AL MANAR, NOUVELLES DU MAGHREB ISBN 978-2-36426-022-1 18 €



Présentée par Prosper Blanchemain, Epiphane Sidredoulx et Bernadette Bricout

193 La Friquassée crotestyllonnée. Rimes et jeux des enfants d'autrefois SILÈNE, L'ARBRE QUI PARLE ISBN 978-2-913947-09-2 18 €

Réunis et trad. par Maurice Coyaud, ill. Susanne Strassmann

194 Contes des peuples de la Chine FLIES FRANCE, AUX ORIGINES DU MONDE ISBN 978-2-910272-78-4 20 €

Pascal Fauliot

195 Contes des sages zen SEUIL, CONTES DES SAGES ISBN 978-2-02-108751-2 17.90 €



Louis Lambert

196 Contes populaires du Languedoc AUBÉRON, GRANDES COLLECTES DE CONTES ET **LÉGENDES** 

ISBN 978-2-84498-142-4

13,90 €



Présenté, trad. et annoté par Corinne et Claude Lecouteux, [collectés par] Franz Obert

197 Le Zmeu dupé et autres contes de Transylvanie

JOSÉ CORTI, MERVEILLEUX ISBN 978-2-7143-1092-7 22€

Jean-Pierre Mathias, avec des ill. originales de Camille Romanetto

198 Contes et légendes d'Ille-et-Vilaine DE BORÉE

ISBN 978-2-8129-0610-7

26 €

Hassan Musa, [traduction de l'arabe en français par Patricia et Hassan Musa]

199 La Chèvre de ma grand-mère, la jarre et l'expert international

GRANDIR

ISBN 978-2-84166-484-9 15 €

















Responsable de la rubrique : Emmanuelle Kabala

Rédactrices: Evelyne Cévin, Ghislaine Chaqrot, Emmanuelle Kabala, Hélène Kerurien et Céline Murcier

